



No.156 2023年7月

中文版

越谷信使

越谷信使于每月10日左右发行。扫描右侧二维码在国际化网页上可以下载查看。
国际化担当 ☎048-963-9114（越谷市役所本庁舎3楼 市民活动支援课内）
官网：https://www.city.koshigaya.saitama.jp/kurashi_shisei/kurashi/kokusaika/index.html



关注我!

コスモ儿童教室(コスモこども教室)招生啦!

きょうしつ

这个教室是面向所有的中小學生以及高中生，特别是外国来的孩子们，由志愿者们免费指导日语以及辅导学校功课，真诚希望能够在孩子们通往美好未来的路上提供一些帮助。

7月8日(周六)开课!

【时间】 每个月2次(第2和第4个周六) 下午1点半至4点半

【地点】 埼玉りそな銀行 千间台支店 3楼 りそなYOUTH BASE

(乘坐东武晴空塔线到千间台车站下车，西口出站步行3分钟。)

【费用】 免费

【对象】 小学生、中学生、高中生

【报名】 无需报名。上课时间直接到教室即可。

【主办方】 一般社団法人多文化共生コスモ越谷

☎090-8310-9522 (学习支援担当)

メール：info@tabunka-kosumo.or.jp



关注加line好友

休息日及夜间

开放缴税及咨询窗口

工作日没有时间的人可以在以下开放时间内前来缴纳税款(市·县民税、轻自动车税、国民健康保险税等)或咨询相关问题。

【时间】

・7月2日、8月6日(周日)

上午9点至下午3点

・7月20日(周四)※仅接受咨询

下午5点15分至晚8点

【地点·问询处】 収納課(本庁舎2楼)

☎048-963-9142

上述时间内也可以电话咨询♪

请提交现状说明(現況届)

げんきょうとどけ

有「児童扶養手当」(儿童抚养补贴)或者「特別児童扶養手当」(特别儿童抚养补贴)领取资格的人需要在8月底前提交现状说明「現況届」到市役所主管部门。否则，即使有领取资格，11月份以后也将停止发放补贴。

具体情况请参照7月份邮寄到家的资料。

※有领取资格但是暂停发放中的人也需要提交。

【问讯处】 子ども福祉課

児童扶養手当・・・☎048-963-9166

特別児童扶養手当・・・☎048-963-9172

免费！开心！丰富多彩的娱乐活动♪

南越谷阿波舞先行演出

【时间】7月17日（海之日）
上午10点至下午5点



【会场】イオンレイクタウン
（永旺湖畔城购物商城）

【问询处】みなみこしがや あ わ おど しんこうかい
南越谷阿波踊り振興会
☎048-986-2266

南越谷阿波舞于8月26日（周六）和
8月27日（周日）正式举行♪

越谷花火大会

【时间】7月29日（周六）
开幕式…晚7点左右
花火燃放…晚7点10分左右

※天气恶劣时取消活动。

【会场】中央市民会馆东侧
葛西用水中段土堤

※禁止开车或骑自行车来会场。

【问询处】こしがや しんこうきょうかい
越谷市観光協会
☎048-971-9002

リユース展望台俯瞰 越谷稻田画

【正常参观日】周一至周五
上午9点到下午5点
※受付截止到下午4点半。
※祝日休息。

【特别参观日】7月1日、
7月8日到8月27日期间的
周六、周日
上午9点到下午4点半
（受付截止到下午4点）

【地点】ひがしさいたま しげんかんきょうくみあい
東埼玉資源環境組合「リユース」
だいいちこうじょう しより しせつてんぼうだい
第一工場ごみ処理施設展望台

【问询处】こしがや しんこうきょうかい
越谷市観光協会
☎048-971-9002



2023年的设计图案

县指定无形民俗文化财产 ～下间久里的舞狮～

【时间】7月16日（周日）
上午9点30分开始

【地点】しもまくりかとりじんじや しもまくり
下间久里香取神社（下间久里1226）

【问询处】しょうがいがくしゅうか
生涯学习课
☎048-963-9315

埼玉县警察音乐队 家庭音乐会

【时间】9月9日（周六）
下午1点30分开始

【会场】サンシティ だい 大ホール

【报名】7月1日（周六）至31日期间（周一），
扫描上面二维码网上电子报名。

【问询处】さいたまけんけいさつほんぶ こうほうか おんがくたいかかり
埼玉県警察本部広報課音楽隊係
☎048-832-0110



您知道受灾时，获取信息的方法吗？

在地震、洪水来临或者即将来临时，越谷市会发布避难信息。避难信息以及受灾情况可以通过电视、广播、网络等进行确认。所以，您需要事先确认，在灾害来临时，怎样获取信息？及时获取信息才能及时采取适当的行动。

<p>【手机应用软件「^{ぼうさい}防災こしがや」】 可以确认防灾行政无线广播的内容（室外广播）以及防灾信息等。</p>	 ios版 Android版
<p>【电视（NHK^{そうごう}総合I ch（NHK 综合I 频道））】 如果是可以看到数据播报的电视，按遥控器的『d』按键，可以看到天气预报以及灾害信息。</p>	
<p>【NHK WORLD-JAPAN】NHK 国际频道 通过电视、广播、网络使用多种语言发布信息。</p>	
<p>请查看『^{こしがやし}越谷市^{そうごうぼうさい}総合防災ガイドブック（越谷市综合防灾指南手册）』确认具体内容。 日语版官方网址☞</p>	
<p>越谷市综合防灾指南手册多语种版官方网址☞ （简明日语版・英语版・中文版・越南语版）</p>	

【问询处】^{ききかんりしつ}危機管理室（本厅舍 3 楼）☎048-963-9285



～ともに^{ある}歩こう～

越谷信使每隔一个月将在这里为您介绍对越谷市多文化共生推进事业做出贡献的人士。

本月为您介绍的是来自中国的曲田明惠女士。曲田女士除了登录翻译志愿者之外，还从事其他有助于推进多文化共生的工作。

※左侧的插图由崔银姬女士提供。

大家好！我本姓曲，居住在越谷。我在 20 岁的时候来到日本留学，然后就业，结婚直到现在。

初来日本的外国人，对周围一切都很陌生，做任何事情都会深感不便，为了能让大家在异国他乡不感到那么孤立无援，我登录了本市的翻译志愿者，希望能在您需要帮助的时候多少做出一些贡献。然后，2016 年时，我为附近的居日中国人二代创办了儿童汉语教室，因为在日本长大的孩子开始上学以后，从父母那里自然掌握的汉语能力在慢慢地退化，所以需要专门学习。目前，我还在医院担任医疗翻译，为不懂日语或日语沟通不顺畅的患者进行翻译。



2023年7月 越谷市内的日语教室

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
部分教室在8月暑假期间休息，请您提前确认。						1 ★リングル・こしがや ★多文化こども学習塾
2	3	4 ★みんなで 日本語	5 ★にほんごサークル ★コスモにほんごサロン	6	7 ★にほんごでGO!②	8 ★リングル・こしがや ★コスモこども教室
9	10	11 ★みんなで 日本語	12 ★にほんごサークル ★コスモにほんごサロン	13	14 ★にほんごでGO!①	15 ★リングル・こしがや ★多文化こども学習塾
16	17	18 ★みんなで 日本語	19 ★にほんごサークル ★コスモにほんごサロン	20	21 ★にほんごでGO! (コープラザ越谷)	22 ★リングル・こしがや ★コスモこども教室
23	24	25 ★みんなで 日本語	26 ★コスモにほんごサロン にほんごサークル休息	27	28 ★にほんごでGO!①	29 リングル・こしがや 休息
30	31					

みんなで日本語	<p>【时间】星期二 上午 10:00 至中午 12:00</p> <p>【地点】中央市民会館 5楼</p> <p>【联系人】048-989-6342 今泉さん</p>	1个月 500 日元
にほんごサークル	<p>【时间】星期三 上午 10:00 至中午 12:00</p> <p>【地点】中央市民会館 4楼、5楼</p> <p>【联系人】080-5405-9191 田中さん</p> <p>【网址】https://koshigaya-sui-nihongo.jimdofree.com/</p>	<p>1次 100 日元</p> <p>※有托儿服务</p> <p>・预约制</p> <p>・托儿费每次100 日元</p>
コスモにほんごサロン	<p>【时间】星期三 晚 7:00 至晚 8:30</p> <p>【地点】ほっと越谷</p> <p>【联系人】090-5347-2041 小島さん</p> <p>【邮箱】info@tabunka-kosumo.or.jp</p> <p>【网址】https://www.tabunka-kosumo.or.jp/</p>	1次 100 日元
にほんごでGO!	<p>【时间】星期五 下午 1:30 至下午 3:30</p> <p>【地点】①南越谷地区センター ②蒲生地区センター</p> <p>【联系人】090-5574-7070 高山さん</p>	1次 100 日元
リングル・こしがや	<p>【时间】星期六 上午 10:00 至中午 12:00</p> <p>【地点】中央市民会館 5楼</p> <p>【联系人】080-3478-3314 鈴木さん</p>	<p>免费</p> <p>※请提前发短信联系</p>
多文化こども学習塾	<p>【时间】第1・3星期六 下午 1:30 至下午 3:30</p> <p>【地点】市民活動支援センター (越谷ツインシティBシティ5楼)</p> <p>【联系人】090-7422-2002 小川さん</p>	<p>免费</p> <p>※帮助外国儿童学习日语以及指导学校功课。</p>
コスモこども教室	<p>【时间】第2・4星期六 下午 1:30 至下午 4:30</p> <p>【地点】埼玉りそな銀行千间台支店 3楼 りそなYOUTH BASE</p> <p>【联系人】090-8310-9522 (学習支援担当)</p>	<p>免费</p> <p>※帮助小中高学生学习日语以及指导学校功课。</p>